

කල් ගත වූ මරණයක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා අවශ්‍යතාවයන්

1. ප්‍රකාශ පත්‍රය
2. දිවුරුම් ප්‍රකාශය
3. ග්‍රාම නිලධාරී මහතාගේ ලිපිය
4. රෝහල මරණ විස්තරය / රෝහල් ප්‍රකාශය / ග්‍රාම නිලධාරී මරණ වාර්තාව
5. මරණාධාර සම්තියෙන් ලබාගත් ලිපිය
6. විහාරාධිපති ස්ථාමීන් වහන්සේගේ ලිපිය / දේවගැතිතුමාගේ ලිපිය
7. ශෝක ප්‍රකාශ, මරණ දැන්වීම
8. 9"x4" ප්‍රමාණයේ ලිපිනය ලිවූ මුද්දර කවරයක්
9. ෆයිල් කවර 01

❖ ඉහත ලේඛණ වල මුල් පිටපත් ඉදිරිපත් කිරීම අත්‍යවශ්‍ය වේ

කාලය ඉකුත් වී මරණයක් ලියාපදිංචි කිරීම පිණිස සැපයිය යුතු මරණ විස්තර ප්‍රකාශය (36 වෙනි වගන්තිය) (P 27 S. 1)

காலந்தாழ்த்திப் பதிவுசெய்யும் வகைக்காக மரணம் சம்பந்தமான விடயங்களைப் பிரதிக்கினை செய்தல்
(36ஆம் பிரிவு)

DECLARATION OF PARTICULARS RELATING TO DEATH FOR PURPOSES OF LATE REGISTRATIONS
(Section 36)

ප්‍රියාපදිංචි නොකරන ලද මරණයක් සම්බන්ධයෙන් මෙහි පහත ප්‍රකාශ කරනු ලබන විස්තර මගේ දැනීමේ හා විශ්වාසයේ ප්‍රකාර සැබෑ බව හා නිවැරදි බවද, මරණය සිදුවී, නැතහොත් ගෘහයක් හෝ ගොඩනැගිල්ලක් නොවන ස්ථානයක තිබී මෘතයීරය සම්බව්, මාස තුනක් ඇතුළත දී මරණය ප්‍රියාපදිංචි කිරීමට නොහැකි වූයේ මෙහි පහත සඳහන් කාරණය හේතු කොටගෙන බවද,

ပဋိပတ္တိ

১২৩ ১২৩

ගාම්භීරතා පුර්වකවද, අවංක ලෙසද, සැබෑ ලෙසද, මෙයින් ප්‍රකාශ කරමි. එම කාරණය-

வசிக்ஞம்

ஆகிய நான்

பதின்மம் செய்யப்படாத மரணம் சம்பந்தமாகக் கீழ்க் காட்டப்பட்ட விடயங்கள் நான் அறிந்தவரையிலும் நம்பிய வகையிலும் உண்மையானதென்றும், அம்மரணம் நிகழ்ந்து அவ்வது வீடு அவ்வது கட்டடமல்லாத விடத்தில் அப்பிரேதத்தைக் கண்டு மூன்று மாதங்கட்குள் கீழ்க் காட்டிய ஞாபகத்துக்காக அதனைப் பதின்மம் செய்யவில்லையென நான் நேர்மையாகவும் உண்மையாகவும் பயபகதியுடனும் பிரதிக்கினை செய்கின்றேன்.

1 of

solemnly, sincerely, and truly declare that the particulars stated below relating to an unregistered death, are true and correct to the best of my knowledge and belief, and that the death has not been registered within three months from its occurrence or from the finding of the corpse in a place other than a house or a building for this reason viz -

1	(அ) மரணம் சிக் வு தினம் இறந்த திகதி Date of Death (ஆ) மரணம் சிக் வு ஸ்தலம் இறந்த இடம் Place of Death (இ) பதிவுப் பிரிவும் பெரும்பகுதியும் Registration Division and District	
2	ஸமீபூர்ண் தம் முழுப் பெயர் Full Name	
3	ஸ்ரீ பூர்ண் தம் ஸ்ரீ பூர்ண் பால், தேசிய இனம் Sex and Race	
4	வயது Age	
5	தமது தொழில் அந்தஸ்து அல்லது தொழில் Rank or Profession	
6	மரணத்தின் ஸமீபூர்ண் தம் பெற்றோருடைய முழுப்பெயர் Parent's Full Names	(அ) தந்தை Father (ஆ) தாய் Mother
7	மரணத்தின் காரணம் மரணத்துக்குக் காரணம், பிரேதத்தை அடக்கம் செய்த அல்லது தகனஞ் செய்த இடம் Cause of Death and place of burial or cremation	

1. දෙමළ ජාතිකයින් හෝ 'ලාංකික මරණකල' ජාතිකයින් 'ලාංකික දෙමළ හෝ 'ලාංකික මරණකල' නැතහොත් 'ඉන්දියානු දෙමළ හෝ 'ඉන්දියානු මරණකල' කියා අවස්ථානුකූල ව විස්තර කළ යුතුයි.

2. පළාතක දරුවකු සම්බන්ධයෙන් වූ කළි මව් පිය දෙදෙනාම එක්ව මේ ප්‍රකාශය අත්සන් කිරීමෙන් ඔවුන්ගේ කැමැත්ත පෙන්වූ විටක විනා පියාගේ නම ඇතුළත් නොකළ යුතුයි. එසේ දෙදෙනාම එක්ව කැමැත්ත ප්‍රකාශ නොකළ විට පියාගේ නම නොයොදා 'මව්පියන් අවිවාහකයි' යන වචන මව්ගේ නමට පසුව ඇතුළත් කරනු.

1. தமிழர் அல்லது சோனகரை “இலங்கைத் தமிழர்” அல்லது “இலங்கைச் சோனகர்” அல்லது “இந்தியத் தமிழர்” அல்லது “இந்தியச் சோனகர்” என வரிசரித்தல் வேண்டும்.

2. கோரக் குழந்தையாயின் பெற்றோர் இங்ஙனம் நிர்வாகத்தைத் தாமதப்படுத்தித் தாமதத்தைத் தெரிவித்தாலன்றி, தகப்பனின் பெயரை இத்திசேர்த்தலாகாது; அவ்விதம் இருவரும் உடனப்படுத்துத் தாமதத்தைத் தெரிவிக்காவிடின் தகப்பனின் பெயரை குறியாது தாயினுடைய பெயருக்கு மேலே “பெற்றோர் விவாகக் செய்யவில்லை” என்றழுதுதல் வேண்டும்.

1. Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor" as the case may be.

2. In the case of an illegitimate child the name of the father should not be entered except with the joint consent of both parent which should be signified by their signing this declaration. In the absence of such joint consent the name of the father should be omitted and the words "parents not married" entered after the name of the mother.

(உதனைப் பிடு வெளந்வு மறுபக்கம் பார்க்கவும்/P.T.O.)

මරණයට පත් වූ පුද්ගලයාගේ විස්තර

இறந்த நபரைப் பற்றிய தகவல்
Information about the person departed

(8) මරණයට පත්වූ පුද්ගලයා හඳුනාගෙන තිබේ / මරණයට පත්වූ පුද්ගලයා හඳුනාගෙන නැත (අනවශ්‍ය වටහා කපා හරින්න) இறந்த நபர் அடையாளம் காணப்பட்டுள்ளார் / இறந்த நபர் அடையாளம் காணப்படவில்லை (தேவையற்ற சொல்லை வெட்டி விடவும்) The departed person has been identified / The departed person has not been identified (Delete inapplicable words)															
(9) ශ්‍රී ලාංකිකයෙකු නම් இலங்கையராயின் If Sri Lankan		අනන්‍යතා අංකය / அடையாள எண் / Identification Number													
(10) විදේශිකයෙකු නම් வெளிநாட்டவர் எனின் If a foreigner		රට / நாடு / Country													
		ගමන් බලපත්‍ර අංකය / கடவுச்சீட்டு இல. / Passport Number													
(11) උපන් දිනය பிறந்த திகதி Date of Birth		වර්ෂය வருடம் Year		මාසය மாதம் Month		දිනය திகதி Day		(12) වයස வயது Age		අවුරුදු வருடங்கள் Years		මාස மாதங்கள் Months		දින திகதி Days	
(13) ජාතික භාවය பால் Gender		පිරිමි / பெண் (தேவையற்ற சொல்லை வெட்டி விடவும்) ஆண் / பெண் (தேவையற்ற சொல்லை வெட்டி விடவும்) Male / Female (Delete inapplicable word)						(14) ජාතික වර්ගය இனம் Race							
(15) නම රාජ්‍ය භාෂාවෙන් (සිංහල / දෙමළ) பெயர் அரசு கரும மொழியில் (சிங்களம் / தமிழ்) Name in either of the official languages (Sinhala / Tamil)															
(16) නම ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් பெயர் ஆங்கில மொழியில் Name in English															
(17) ස්ථිර ලිපිනය நிரந்தர வதிவிட முகவரி Permanent Address		දිස්ත්‍රික්කය மாவட்டம் District						ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශය பிரதேச செயலாளர் பிரிவு Divisional Secretary Division							
		ග්‍රාම නිලධාරී කොට්ඨාශය கிராம சேவையாளர் பிரிவு Grama Niladhari Division													
(18) තත්වය හෝ වෘත්තිය நிலவரம் அல்லது தொழில் Rank or Profession								විශ්‍රාම වැටුප් ලාභියෙකි / විශ්‍රාම වැටුප් ලාභියෙක් නොවේ (අනවශ්‍ය වටහා කපා හරින්න) இளைப்பாற்று ஊதியம் பெறுபவர் / இளைப்பாற்று ஊதியம் பெறுபவர் அல்ல (தேவையற்ற சொல்லை வெட்டி விடவும்) Was a Pensioner / Was not a Pensioner (Delete inapplicable words)							
(19) පියාගේ අනන්‍යතා අංකය / தந்தையின் அடையாள எண் / Father's Identification No.															
(20) පියාගේ සම්පූර්ණ නම தந்தையின் முழுப் பெயர் Fathers full name															
(21) මවගේ අනන්‍යතා අංකය / தாயின் அடையாள எண் / Mother's Identification No.															
(22) මවගේ සම්පූර්ණ නම தாயின் முழுப் பெயர் Mothers full name															

(23) මියයෑමේ වයස අවු. 49 ට අඩු තාත්තාවක් නම් පමණක් මෙම කොටස සම්පූර්ණ කළ යුතුය
இறந்த நபர் 49 வயதிற்கு குறைந்த பெண்ணாயிருந்தால் மட்டும் இப்பகுதி பூரணப்படுத்தப்பட வேண்டும்
Fill this section only if the departed is a woman below 49 years

මරණයට පත්වන විට ඇය දරුවකු ලැබීමට සිටියේද? ඔව් / නැත (අනවශ්‍ය වටහා කපා හරින්න) இறப்பு நிகழ்ந்த பொழுது அவர் பிள்ளை பிரசவிக்க (கர்ப்பினி) இருந்தாரா? / ஆம்/இல்லை (தேவையற்ற சொல்லை வெட்டி விடவும்) Was she pregnant at the time of death? Yes / No (Delete inapplicable words)	
මරණයට පෙර සති 6 ක් (දින 42 ක්) ඇතුළත දී ඇය විසින් දරුවකු ප්‍රසූත කර ඇත / නැත (අනවශ්‍ය වටහා කපා හරින්න) இறப்பிற்கு முன் 6 கிழமைகளுக்குள் (42 நாட்களுக்கிடையில்) அவர் மூலம் பிள்ளை பிரசவிக்கப்பட்டது/ பிரசவிக்கப்படவில்லை (தேவையற்ற சொல்லை வெட்டி விடவும்) She has given / not given (delete inapplicable words) birth in the previous 6 weeks (42 days)	
නැතහොත් ගබඩාවක් සිදුවී තිබේ / නැත (අනවශ්‍ය වටහා කපා හරින්න) அல்லது கருக்கலைப்பு நடைபெற்றிருந்தது / நடைபெற்றிருக்கவில்லை (தேவையற்ற சொல்லை வெட்டி விடவும்) An abortion has taken place / An abortion has not taken place (Delete inapplicable words)	
දරු ප්‍රසූතිය හෝ ගබඩාව සිදුවූයේ මරණය සිදුවීමට දින කීයකට පෙරද? பிரசவம் அல்லது கருக்கலைப்பு நடைபெற்றது இறப்பு நடைபெறுவதற்கு எத்தனை நாட்களுக்கு முன்? If a birth or abortion took place, how many days before the death has it occurred?	

දැනුම් දෙන්නාගේ විස්තර
அறிவிப்பு கொடுப்பவரின் தகவல்கள்
Details of the Informant

(24)දැනුම් දෙන්නේ කවරකු වශයෙන්ද? ('X' ලකුණින් යොදා සටහන් කරන්න) யாரால் தகவல் தரப்படுகின்றது? ('X' அடையாளம் இட்டுகொடுப்பிடவும்) Capacity for giving information (mark with a tick 'X')	පියා / මව தந்தை/ தாய் Father / Mother	ස්වාමීපුරුஷයා / සාප්පා கணவன்/ மனைவி Husband / Wife	සහෝදරයා / සහෝදරිය சகோதரன்/ சகோதரி Brother / Sister
පුත්‍රයා / දියණිය மகன்/ மகள் Son / Daughter	කුසලයා உறவினர் Relative	වෙනත් வேறு Other	

(25)අනන්‍යතා අංකය / அடையாள எண் / Identification Number	
--	---

(26)නම பெயர் Name	
(27)තැපැල් ලිපිනය தபால் முகவரி Postal Address	

(28)අමතන විස්තර தொடர்பு விபரம் Contact Details	දුරකතනය தொலைபேசி இலக்கம் Telephone	ඉ-තැපෑල மின்னஞ்சல் Email
--	--	--------------------------------

හදිසි මරණයක් තම - මරණ පරීක්ෂක හෝ අධිකරණ වෛද්‍ය නිලධාරී ගේ විස්තර
 திடீர் மரணமாயின் - மரண பரிசோதகர் அல்லது வைத்திய அதிகாரியின் விபரம்
 If a Sudden death - Particulars of the Inquirer into deaths or Judicial Medical Officer

ස. සු.: හදිසි මරණයක් සඳහා මරණ පරීක්ෂක තැනගේ සහතිකය (ලියාපදිංචි කිරීම 'ආ 18') මෙහි අමුණන්න.
 குறிப்பு: திடீர் மரணம் சம்பந்தமாக மரண பரிசோதனை சான்றிதழினை இணைக்கவும் (பதிவு செய்தல் 'ஆ. 18')
 Note: For a sudden death declaration, please attach the Inquirer's Certificate of Death (Registration 'B 18')

(29)අනන්‍යතා අංකය / அடையாள எண் / Identification Number	
--	---

(30)නම பெயர் Name	
(31)තැපැල් ලිපිනය தபால் முகவரி Postal Address	
දිනය திகதி Date	

ඉහත සඳහන් ප්‍රකාශය සත්‍යවූත් නිවැරදිවූත් ප්‍රකාශයක් බවට මෙයින් ප්‍රකාශ කරමි.
 மேற்குறிப்பிட்ட பிரதிக்கினை உண்மையானதும் சரியானதுமான பிரதிக்கினை என இத்தால் பிரதிக்கினை செய்கின்றேன்.
 I do hereby declare the above to be a true and correct statement.

දිනය / திகதி / Date

දැනුම් දෙන්නාගේ අත්සන / பிரதிக்கினையாளரின் கையொப்பம் / Signature of Informant

තොරතුරු වාර්තා කරන නිලධාරියාගේ / රෙජිස්ට්ரාර්ගේ විස්තර

அறிக்கையிடும் அதிகாரி/பதிவாளர் பற்றிய விபரங்கள்
Details of the Notifying Officer / Registrar

(32)අනන්‍යතා අංකය / அடையாள எண் / Identification Number																			
(33)නම பெயர் Name																			
(34)තැපැල් ලිපිනය தபால் முகவரி Postal Address																			
..... ගෙත් ලද මරණ ප්‍රකාශය, සිවිල් ලියාපදිංචි කිරීමේ ලද්දකින් ලියාපදිංචිය සඳහා ඉදිරිපත් කරමි. என்பவரிடமிருந்து பெறப்பட்ட இறப்பு விபரங்கள் அடங்கிய படிவத்தினை சிலில் பதிவு முறையில் செய்வதற்காக சமர்ப்பிக்கின்றேன். I hereby forward the 'Declaration of Death' form received from for registration in the Civil Registration System.																			
දිනය திகதி Date		 නිලධාරියාගේ / රෙජිස්ට්‍රාර්ගේ නම, කොට්ඨාශය, අත්සන හා නිල මුද්‍රාව அதிகாரியின்பதிவாளரின் பெயர், பிரிவு, கையொப்பம், அலுவலக முத்திரை (இருந்தால்) Name, Division, Signature, Date & Official Seal of the Officer / Registrar																	